

Параметрическая трактовка *пока (не)*: решения и проблемы

Д. Б. Тискин · ✉ · СПбГУ

Вопрос о русских конструкциях, различающихся наличием—отсутствием отрицания, но не значением, обсуждается достаточно давно, а в последнее время ещё и достаточно интенсивно (Хализева 1969; Iordanskaja and Mel'čuk 2009; Падучева 2015; Федотов 2017 и др.). Существенное место среди них занимают конструкции с союзом *пока*. Большинство работ следует стратегии выделения и группировки конструкций, не ставя задачи объяснить, как композиционно получаются различные значения целого. Исключение — (Татевосов 2016), где в конструкциях с *пока*, а также в конструкции *N лет, как (не) p* отрицание считается значимым, а синонимия (1a) и (1b) возникает, поскольку в (1a) время отсчитано от события ‘виделся с Лениным’, а в (1b) — от начала ситуации ‘не вижу с Лениным’.

- (1) а. Завтра будет двадцать три года, как я виделся с Лениным. Татевосов 2016, 313
 б. Завтра будет двадцать три года, как я **не** виделся с Лениным.

Декомпозиция клауз с *пока*. Наш анализ *пока* основан на том, что все компоненты конструкции однозначны, но её синтаксические параметры (отношение зависимой клаузы (ЗК) к предикату главной (ГК), способ установления временной референции в ЗК) варьируют. Мы полагаем, что *пока* во всех употреблениях обладает одной и той же семантикой, которую можно передать как ‘while’. В значение *пока* не следует включать компонент ‘ситуация в ГК заканчивается с наступлением ситуации в ЗК’, поскольку этот компонент входит не в ассерцию, а в импликатуру, что явствует из его отменяемости (при сирконстантной ЗК):

- (2) Было и тут все ничего, пока наступали, брали Карпатские высоты, да и потом, когда началось отступление... здесь и далее — примеры из НКРЯ
-

В таком случае различие между (3а) и (3б) состоит в том, что в (3а) ситуация в ГК продолжается всё то время, что продолжается ситуация ‘швейцар не открыл’; в (3б) — всё то время, что продолжается ситуация ‘швейцар откроет’ (т. е. пока открытие двери принадлежит плану будущего), однако в последнем случае, поскольку обе ситуации расположены в прошлом относительно момента речи, в ЗК может быть употреблена форма PST.

- (3) а. Крылов звонил и стучал, звонил и стучал, пока швейцар **не** открыл дверь.
 б. Джемс пошел в номер Буллита и долго стучал, пока Буллит открыл дверь...

Итак, мы допускаем, что время глагола в ЗК может определяться как абсолютно, так и относительно ГК (ср. *будет стучать, пока (не) откроют* и *будет стучать, пока не открыли* при невозможности **будет стучать, пока открыли* в том же значении); ср. Падучева (2015, (10b)), Татевосов (2016, сн. 3). Здесь, однако, следует различать два случая.

I. Клауза с *пока* является сентенциальным актантом. В этом случае независимая временная референция малоприемлема, что видно в примерах с прошедшим абсолютным временем: хотя (4a) приемлемо, задать к ЗК вопрос *чего?* затруднительно (т. е. ЗК не является актантом); в (4b) этот вопрос приемлем (а значит, ЗК можно трактовать как актант).

- (4) а. Подал заявление в милицию, ждал полгода, пока место освободилось...
б. Публика терпеливо ждала, пока освободится столик.

В (4а) независимая временная референция делает событие, описываемое зависимой клаузой, референтным, тогда как *ждать* требует нереферентности от заполнителя сентенциальной валентности (4б); ср. выбор падежа именных групп при *ждать* (Воейкова 2011).

II. Клауза с *пока* является сирконстантом. Предпочитается независимая временная референция (5a), хотя возможна и зависимая (5b).

- (5) а. Долго плутали, пока нашли «знаменитую» Трехгорку...
 б. А утром опять с людьми зауряд косою махал, пока плечи разломит.

Проблема футурума. Проблему для декомпозиции составляет выбор глагольной формы в примерах типа (6). Для (6a) достаточно считать, что время в ЗК относительное (состоя-

ние существует одновременно с состоянием в ГК); в (6b) такое объяснение проблематично: *смочь*, будучи глаголом СВ, должен был бы обозначать ситуацию, завершённую до некоторого момента в будущем, но *пока* ‘while’ требует продолжающейся ситуации.

- (6) а. Станем жить, пока **можем**.
б. Станем растить, пока **сможем**, не сможем — в богадельню снесем.

Названная проблема усугубляется наличием примеров типа (7).

- (7) а. Но я всегда буду с тобой, пока ты этого **захочешь**.
б. Рабочий знал, что теперь, поступая на фабрику, он останется на ней для работы до тех пор, пока **захочет** сам.

За-хотеть (т. е. начать хотеть) работать рабочий должен до окончания работы, а не после неё (если время в ЗК считать относительным: ‘всё то время, что «хочет» ещё не наступило»); предположение же, что в (7b) при *захочет* опущено *не работать*, экстравагантно, и ему противоречит (7a) с анафорическим *этого*. Употребления *захотеть* в (7) следует отличать от (8), где начало ситуации ‘хочет’ — конечная точка ситуации ‘держать под караулом’.

- (8) ...а те взяли его, отвели к темничному стражу и велели держать под крепким караулом, пока князь **захочет** судить людей и тогда его потребует.

К решению проблемы. Странности (6b)–(7), кроме внутреннего «противоречия» в *до тех пор, пока* (до вводит конечную точку, а *пока*, трактуемый как ‘while’, требует клаузы со значением интервала), исчезли бы, будь на месте формы pfv в ЗК форма аналитического будущего от соответствующего глагола pfv (*пока будем мочь, пока будешь хотеть*). О глаголах *мочь* и *хотеть* известно (Холодилова 2015), что они оба в той или иной степени грамматикализованы как модальные; в НКРЯ число вхождений аналитических форм *быть* + *мочь/хотеть* на два порядка меньше, чем у сопоставимых с ними по абсолютной частоте русских глаголов pfv — *говорить*, *знать* и др. С другой стороны, немодальные глаголы pfv, по-видимому, неспособны выступать в примерах типа (6b)–(7a):

- (9) ?*Я буду с тобой, пока ты попросишь.

Будь (9) возможно, можно было бы трактовать *пока* как ‘until’, а (9) как пример широкой сферы действия ЗК: $\forall t$ (ты попросишь быть с тобой до $t \rightarrow$ я буду с тобой до t). Запрет на (9) заставляет считать возможность (6b)–(7) путём обхода ограничения на сложное будущее от модальных глаголов (другой путь — не использовать абсолютное время, ср. (6a)).

Перспективы. Мы не коснулись вопроса о том, чем определяется (в языке или речи) выбор способа выражения там, где семантически возможны разные варианты. Так, на болгарском материале показано (Derzhanski and Siruk 2016), что при глаголах типа ‘ждать’ отрицание в ЗК почти не используется. Присутствие *не* в конструкции связывают с желательностью отрицательного результата ((10), Апресян и Шмелёв 2018; (11), Хализева 1969).

- (10) Этот чайник хорош тем, что вода в нем долго ?(не) остывает.

- (11) Я читал, пока #(не) заснул. [желательно не засыпать во время чтения]

Литература. Derzhanski, I. and O. Siruk (2016). ‘While’ and ‘Until’ Clauses and Expletive Negation in a Corpus of Bulgarian and Ukrainian Parallel Texts. *CLIB* 2016, 11–18. Iordanskaja, L. and I. Mel’čuk (2009). Semantics of the Russian conjunction ПОКА ‘while, before, until’. *Von grammatischen Kategorien und sprachlichen Weltbildern...* 233–262. Апресян, В. Ю. и А. Д. Шмелёв (2018). Чайник долго (не) закипает, компьютер долго (не) загружается... «Диалог — 2018», 35–48. Воейкова, М. Д. (2011). Винительный падеж. М. URL: <http://rusgram.ru>. Падучева, Е. В. (2015). Акциональная классификация глаголов и семантика союза *пока*. *ВЯ* 5, 7–25. Татевосов, С. Г. (2016). Заметки о незаметном отрицании. *Труды ИРЯ им. В. В. Виноградова* 10, 312–329. Федотов, М. Л. (2017). Кое-что ещё о союзе *пока*. *Русский глагол*, 153–155. Хализева, В. С. (1969). Семантический анализ союзов предшествования. *Русский язык за рубежом* 2, 77–82. Холодилова, М. А. (2015). Грамматикализация русских модальных глаголов. *Acta Linguistica Petropolitana* 11.1, 369–400.